

海の復権 Restoration of the Sea

古来より交通の大動脈として重要な役割を果たしてきた瀬戸内海。行き交う船は島々に立ち寄り、常に新しい文化や様式を伝えてきました。それらは、個々の島々の固有の文化とつながり、育まれ、美しい景観とともに伝統的な風習として今に残されています。今、世界のグローバル化・効率化・均質化の流れの中で、島々の人口は減少し、高齢化が進み、地域の活力の低下によって、島の固有性は失われつつあります。私たちは、美しい自然と人間が交錯し交響してきた瀬戸内の島々に活力を取り戻し、瀬戸内海が地球上のすべての地域の『希望の海』となることを目指し、瀬戸内国際芸術祭を開催します。

実行委員会会長 | 浜田恵造 (香川県知事)
総合プロデューサー | 福武総一郎 (公益財団法人 福武財団理事長)
総合ディレクター | 北川フラム (アートディレクター)

The Seto Inland Sea has been a vital transportation route since ancient times. Ships plying its waters stopped at different islands where their crew passed along the latest cultural and lifestyle trends. The distinctive local cultures that emerged through such interactions can still be found today. The islands' unique identities, however, are being eroded by the shrinking and aging of their populations and the region's diminishing vitality which have accompanied the acceleration of globalization, optimization and homogenization. Through the Setouchi Triennale, we aim to revitalize island communities that once thrived within the spectacular setting of the Seto Inland Sea, a nexus of trade and cultural exchange, and transform this region into a Sea of Hope for the world.

Setouchi Triennale Executive Committee President | Keizo Hamada Governor of Kagawa Prefecture
General Producer | Soichiro Fukutake Chairman of the Board, Fukutake Foundation
General Director | Fram Kitagawa Art Director

直島 Naoshima



越智良江 Yoshie Ochi (参考画像 | Sample image)

小豆島 Shodoshima



ワン・ウェンチー (王文志)「オリーブの夢」Wang Wen Chih "Dream of Olive" Photo: Yasushi Ichikawa (過去作品画像 | Previous work) | シャン・ヤン Xiang Yang (向阳) (参考画像 | Sample image)

豊島 Teshima

世界で活躍するアーティストと建築家がコラボレーション

Collaboration between world-class artists and architects



坂田千春「遠い記憶」Chiharu Shiotar "Farther Memory" Photo: Osamu Nakamura (過去作品画像 | Previous work) | 田根剛「エストニア国立博物館」Tsuyoshi Tane "Estonian National Museum" Design: Dorell, Ghotmeh, Tane / Architects Photo: ©Eesti Rahva Muuseum Photo: ©Takuji Shimamura (過去作品画像 | Previous work)

女木島 Megijima

島の人たちにとって便利で、他所から来る人にとっては特色あるスポットとなるような、個性あるお店を展開します。

Development of a unique store on Megijima that will make life more convenient for the islanders and become a special attraction for visitors.



レアンドロ・エリッヒ Leandro Erlich 「Six Cycles」(2018)@HOW Art Museum (参考画像 | Sample image) | 宮永愛子「手紙 (部分)」Aiko Miyanaga "Letter (detail)" Photo: Keizo Kioku (過去作品画像 | Previous work)

男木島 Ogijima



遠藤利克「Trieb-雨ある森」Toshikatsu Endo "Trieb-Forest in Rain" Photo: Tsuyoshi Hongo (過去作品画像 | Previous work)

大島 Oshima



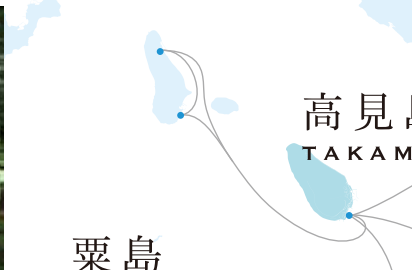
湯池朋子 Tomoko Konoike 「Dream Hunting Grounds」(過去作品画像 | Previous work)

伊吹島 Ibukijima



観音寺港 KANONJI PORT

栗島 Awashima



栗島港 AWASHIMA PORT

高見島 Takamijima



多度津港 TADOTSU PORT

丸亀島 Marugame



丸亀港 MARUGAME PORT

本島 Honjima



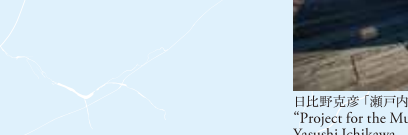
本島 HONJIMA

高松港 Takamatsu Port



高松港 TAKAMATSU PORT

高松東港 Takamatsu Higashi Port



高松東港 TAKAMATSU HIGASHI PORT

岡山県 OKAYAMA

児島観光港 Kojima Kanko Port

沙弥島 Shamiijima

犬島 Inujima

伊吹島 Ibukijima

栗島 Awashima

高松港 Takamatsu Port

伊吹島 Ibukijima

高松東港 Takamatsu Higashi Port

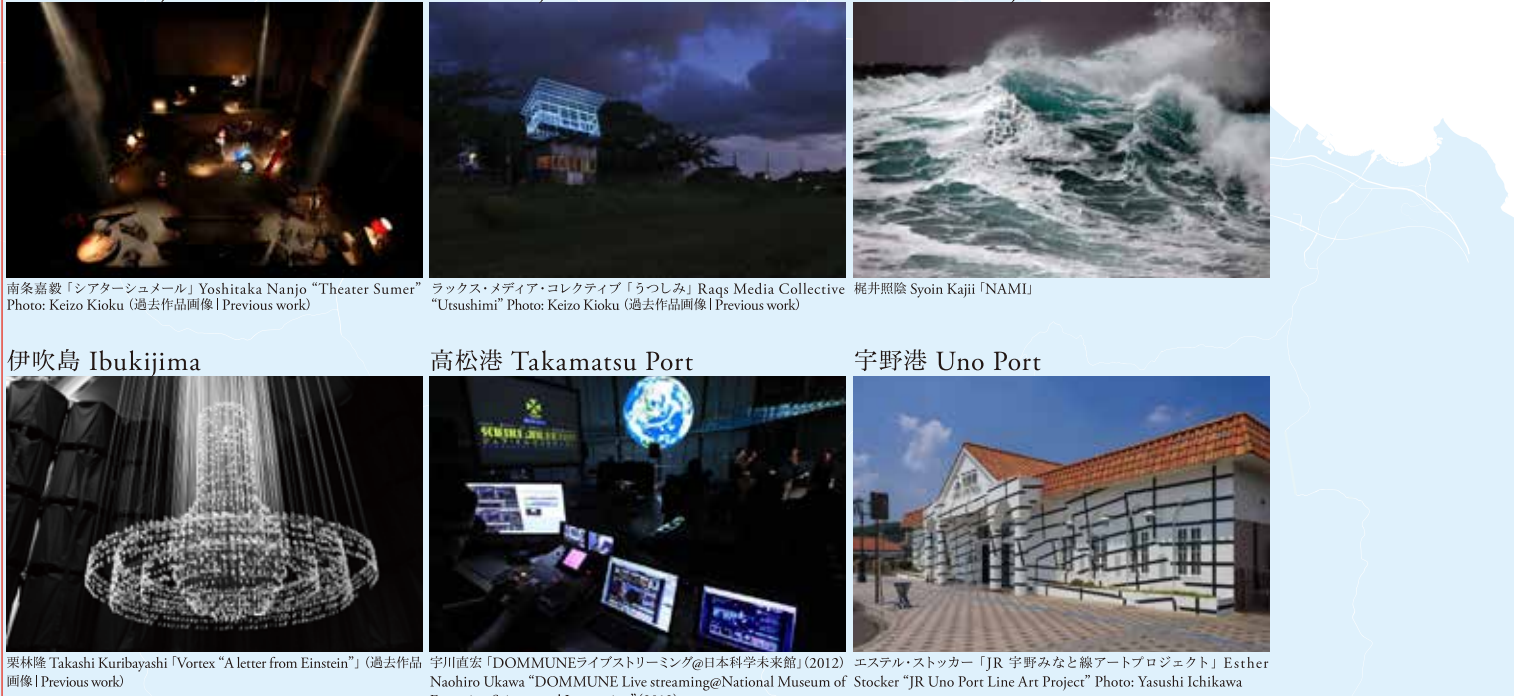
宇野港 Uno Port

フェリー8 航路限定3日間乗り放題乗船券 3-Day Ferry Pass Covering 8 Ferry Routes ※会期外は使用できません。 ※Can only be used when the Triennale is in session.

フェリーでゆったりと快適な船旅を楽しみたい方には、東の7島のうち5島(直島・豊島・女木島・男木島・小豆島)を結ぶフェリーが3日間乗り放題となる、この乗船券がお勧めです。 A special 3-day ferry pass will be sold during Setouchi Triennale 2019. The pass provides unlimited passage for 3 consecutive days on specific ferry lines that service the islands of Naoshima, Teshima, Megijima, Ogijima and Shodoshima.

前売特別価格 Advance discount price	2,200円 (通常価格 2,500円) JPY 2,200 yen (Regular Price JPY 2,500 yen)	前売【期間: 2018年11月8日(木) ~ 2019年4月25日(木)】 Advance Discount Price 【From Nov. 8, 2018 ~ Apr. 25, 2019】
有効期間 Period of Validity	利用開始日から3日間 (有効期間内は何度でも乗船できます) 3 consecutive days starting from the 1st day of use (unlimited passage while valid)	
購入先 Sales Outlets	コンビニエンスストアほか各種プレイガイド Convenience stores and ticket agencies	

※会期中に関係船会社の切符販売窓口、瀬戸内国際芸術祭の案内所で実券と引き換えてください。 ※Please exchange the vouchers for the passes during the Triennale at ferry ticket counters or Setouchi Triennale information centers.



主な参加作家・プロジェクト【約200のアートプロジェクトを展覧予定】
Main artists and projects【About 200 art projects are planned.】



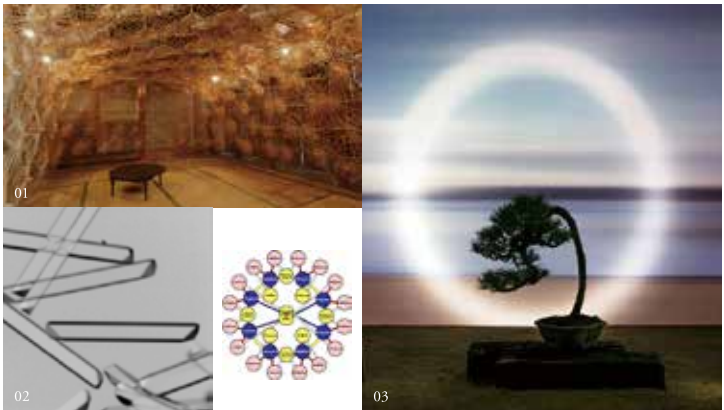
Photo: Osamu Nakamura

より深く地域を掘り下げるために
A Deeper Exploration of the Setouchi Region

瀬戸内の資源×アーティスト Setouchi Resources×Artists

瀬戸内の特産品や農水産物等に焦点を当て、アーティストが美術的な工夫を凝らすことで、来場者に面白く体験してもらえるようなプロジェクトを、高松港周辺(北浜alley)を中心に展開します。

Artists will exercise creative ingenuity to ensure that visitors fully experience and enjoy the special products of the Setouchi region, including farm and marine products. Kitahama Alley, a trendy warehouse district near Takamatsu Port, will be the main venue.



01.西瀬陸史「時の廊下」Takashi Nishibori「Corridor of Time」Photo:Kimito Takahashi (過去作品画像 | Previous work) 02.太田泰友×岡薫×香川大学国際希少糖研究教育機構 Ota Yasutomu x Oka Kaoru / Kagawa University International Institute of Rare Sugar Research and Education 03.宇尾成志×瀬戸内工芸会、香川県産農産物振興協議会「feel feel BONSAI」Photo:Shintaro Miyawaki (過去作品画像 | Previous work)

食を通して地域と深く関わるために
Greater Involvement in Setouchi Communities through Food

島の『食』×アーティスト Island Food×Artists

瀬戸内の島々に残る伝統的な『食』を、アーティストが掘り起こし、アップデートし、提供することで、来場者に島の歴史・風土を感じ、地域の人々とのふれあいを味わってもらえるプロジェクトを展開します。

This project encourages artists to identify traditional foods from each island and add a contemporary twist. The dishes they create will let visitors experience the history and character of the islands and foster interactions with local people.



01.豊島 島キッチン Teshima Shima Kitchen 02.レストラン イアラ 女木島 Restaurant IARA Megijima 03.小豆島 創作郷土料理 新 こよみ Shiodoshihima "nouvelle island cuisine Koyomi" 04.大島 カフェンヨリ Oshima Cafe SHIYORU Photo: Shintaro Miyawaki

作品鑑賞パスポート Triennale Passport

瀬戸内国際芸術祭の会期中、芸術祭の作品(施設)を各1回鑑賞することが可能なチケットです。
The Triennale Passport provides one-visit admission to almost every Triennale artwork and facility.

種類 Passport Types	有効期間 Period of Validity	通常 Regular Price	前売【期間：2018年11月8日(木)～2019年4月25日(木)】 Advance Discount Price [From Nov. 8, 2018～Apr. 25, 2019]
3シーズンパスポート 3 Season Passport	すべての会期で有効 Valid for all 3 Triennale sessions	4,800 円 JPY 4,800 yen	特別価格 3,800 円 Advance Discount Price JPY 3,800 yen
会期限定パスポート Single Season	春・夏・秋それぞれの会期のみ有効 Valid for one season only: spring, summer or autumn	4,000 円 JPY 4,000 yen	

※1歳から18歳の方は身分証の提示により3シーズンパスポート3,000円、会期限定パスポート2,500円で販売します。(当日現地販売のみ、前売価格は設定ありません。)※15歳以下は鑑賞無料 ※一部の作品、イベントは別途料金が必要です。また地中美術館・豊島美術館への入館割引はありません。※地中美術館は予約制となりますのでご注意ください。For people between 16 and 18 years of age, the 3 Season Passport is 3,000 yen and the Single Season Passport is 2,500 yen. Only available on site during the Triennale. No advance sales.※Admission is free for visitors 15 years and younger.※Some works and events require a separate fee. No discount is offered for admission to the Chichu Art Museum or the Teshima Art Museum.

購入先 Sales Outlets

瀬戸内国際芸術祭公式サイト、コンビニエンスストアほか各種プレイガイド The Setouchi Triennale official website, convenience stores and ticket agencies.

※一部の恵取販売以外では引換券の販売となります。会期中、高松港等に設置する瀬戸内国際芸術祭の案内所で美術券と引き換えてください。※Most sales outlets will sell vouchers. These should be exchanged for Triennale Passports at Triennale information centers when the Triennale is in session.

より広く海を通して世界とつながるために
Closer Connections to the World

アジアの各地域×瀬戸内の島々 Setouchi Islands×Asia

グローバル化のなかで、海外、特にアジアの国々が瀬戸内国際芸術祭に寄せる関心は極めて高くなっています。そうした国々のアーティスト等と瀬戸内の島々とは連携し、プロジェクトを展開します。

In the midst of the trend towards globalization, countries in the Asian region are taking a keen interest in the Setouchi Triennale. Artists from different Asian countries will collaborate with island communities to develop and implement various projects.



01.伊吹島×インドネシア メラ・ヤルスマ Mella Jaarsma「Dogwalk(2015)」(過去作品画像 | Previous work) 02.小豆島福田地区×アジア7地域「福武ハウスアジア・アート・プラットフォーム」Fukutake House-Asia Art Platform Photo:Yasushi Ichikawa 03.粟島×ベトナム ディン・Q・レ&サン・アート Dinh Q. Le & San Art「Barricade」(過去作品画像 | Previous work) 04.瀬戸内アジアフォーラム Setouchi Asia Forum Photo:Shintaro Miyawaki

イベント・パフォーマンスを通して地域に多角的に関わるために
Versatile Connections with Setouchi Communities through Events/Performances

芝居・舞踏の多様な展開 Multi-faceted Theater & Dance

公演を含めて芝居・ダンス等、パフォーマンスの比重が高まって来ました。クリスティアン・バスティアンスによる世界的女優リブ・ウルマンらが出演する公演や、台湾を中心とした数百人のアカペラ合唱団が各島で歌うなど、新しい試みが展開します。

The ratio of theater, dance and other performances in the Triennale program is increasing. New projects are also planned for 2019, including a production by Dutch artist Christiaan Bastiaans featuring the world-renowned actress Liv Ullmann, as well as an acapella choir of several hundred members, mainly from Taiwan, which will perform on various islands.



01.クリスティアン・バスティアンス Christiaan Bastiaans (参考画像 | Sample image) 02.Vocal Asia 03.セファリ・P Safari+ P 04.瀬戸内少女歌劇団 Setouchi girls' theater Photo:Shintaro Miyawaki

オフィシャルツアー Official Tours

瀬戸内国際芸術祭の開催趣旨やこれまでの取り組みの成果について理解し、より深く芸術祭の魅力や瀬戸内の『食』を楽しんでいただく予約制のガイド付きツアーです。
Official guided tours will provide an in-depth look at the Triennale's aims, achievements and attractions. They are also a great way to enjoy the food of this region. Tours are by reservation only.

コース Course	内容 Information	料金 Fee (1人あたり Per Person)	発着 Departures & Arrivals	申込み Application
A	豊島・犬島 Teshima・Inujima	13,800 円 JPY	高松港 Takamatsu Port	 https://setouchi-artfest.kotobus.com
B	大島・女木島・男木島 Oshima・Megijima・Ogijima	9,800 円 JPY		
C	小豆島 Shodoshima	9,800 円 JPY		
D	宇野港・犬島 Uno Port・Inujima	9,800 円 JPY		
E	沙弥島 Shamijima【春会期のみ Spring Only】	9,800 円 JPY		
F	本島・高見島 Honjima・Takamijima【秋会期のみ Autumn Only】	14,800 円 JPY		
G	伊吹島・粟島 Ibukijima・Awashima【秋会期のみ Autumn Only】	14,800 円 JPY		

※料金には船代、バス代(バスを使用するコースのみ)、昼食代、ガイド代、保険代が含まれます。作品鑑賞バスチケットは別途必要です。※定期船(フェリー)を利用するCコースとバスのみを利用するEコースを除き、ツアー専用のチャーター船を利用します。※The fee includes boat and bus fares (where buses are used), as well as the cost of lunch, hiring a guide, and accident insurance. The Triennale Passport is not included in the fee. ※A chartered boat is used for all of the above tours except C, which uses a regular ferry, and E, which uses buses only.

公式ウェブサイト Official Website

公式ウェブサイトに、瀬戸内国際芸術祭に関する情報を集約し、5か国語(日本語、英語、中国語(簡体字・繁体字)、韓国語)で総合的に発信します。

Comprehensive information concerning the Setouchi Triennale will be available on our official website in five languages (Japanese, English, two Chinese languages, Korean).

公式モバイルアプリ Official Mobile App

よりスムーズに瀬戸内の旅を楽しんでもらうため、船の乗換案内や作品までの経路検索機能を搭載した、多言語対応の無料アプリを配信します。

A free, multi-lingual app equipped with a search function that includes ferry transfer info and routes to art sites will be provided to facilitate a smooth and enjoyable trip.

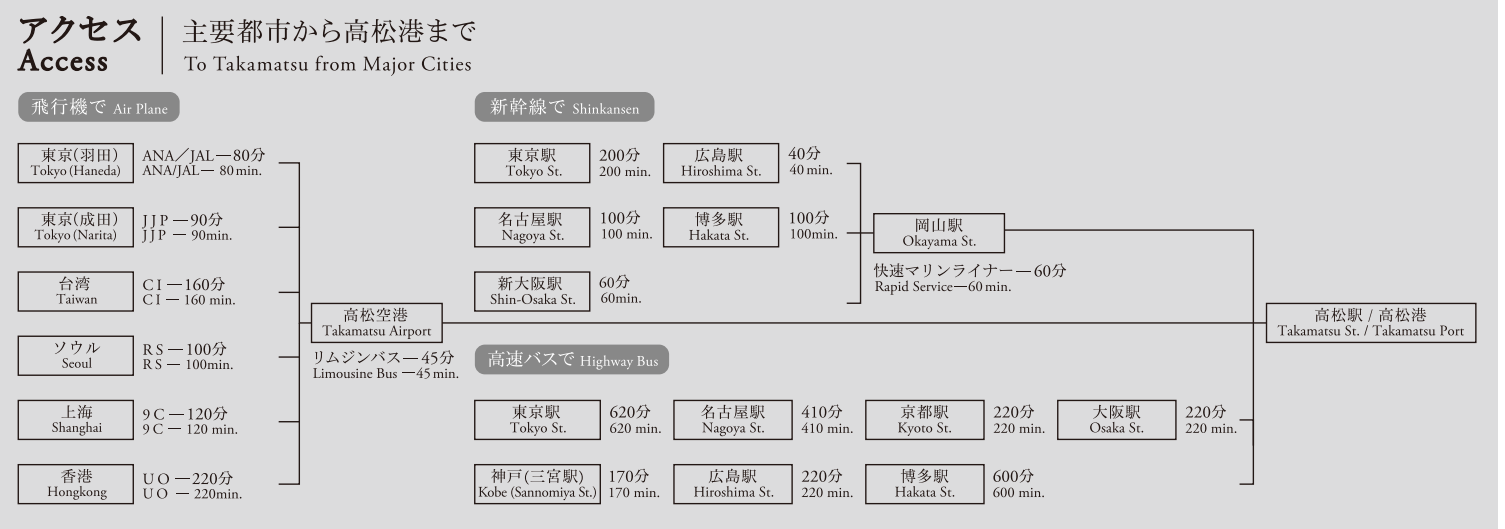
- ・配信開始日 | 2019年3月(予定)
- ・対応OS | iOS、Android
- ・The app launch is scheduled for March 2019.
- ・For OS, iOS and Android.

公式ガイドブック Official Guidebook

「これ一冊で芸術祭を巡れる」ように、作品情報を網羅し、瀬戸内国際芸術祭のみどころを紹介するだけでなく、交通や食に関する情報も盛り込んだガイドブックを発行します。

An official guidebook will be published to provide visitors with all the information they need to navigate the Setouchi Triennale, including not only the artworks and special features of the Triennale, but also helpful information about transportation and where to eat. Publication is scheduled for early April 2019.

- ・発行日 | 2019年4月上旬(予定)
- ・Publication is scheduled for early April 2019.



瀬戸内国際芸術祭 / ART SETOUCHIを支えるサポーター「こえび隊」に参加しませんか?鳥が好き、アートが好き、芸術祭を手伝いたいと思っている方なら、いつからでも、誰でも参加できます。船で島に渡り、美しい海を目の前に、アートに触れてみませんか?詳細はこえび隊ウェブサイトをご参照ください。 <https://www.koebi.jp/>

Come and join the Koebitai Volunteers! Koebitai Volunteers are key supporters of both the Setouchi Triennale, which takes place every 3 years, and Art Setouchi, which takes place between the Triennales. Everyone who loves islands or who wants to support this contemporary art festival is welcome to join at any time. Come to the islands with us and experience art while enjoying the beautiful Seto Inland Sea. For more information, see our website. <https://www.koebi.jp/>



「せとうちのしおり～瀬戸内国際芸術祭2019の島と港～」SNSで配信中 Triennale English Blog

会場となる島々の歴史や文化にスポットを当て、その土地に生きる人々が育み築いてきた島の暮らしの様子を、そこに住む人の言葉と、日常を切り取った写真とともに配信中。(毎週金曜日の午後更新)

Our weekly blog Exploring the Islands and Ports of Setouchi Triennale 2019, highlights the history, culture and traditional lifestyle of each Triennale venue and shares contemporary life on the islands through snapshots and interviews. Check out our Twitter, Instagram and Facebook as well.

Facebook: @ArtSetouchi, @ArtSetouchiEN
Twitter: @setouchi_art_jp, @setouchi_art
Instagram: @artsetouchi

主催: 瀬戸内国際芸術祭実行委員会
お問い合わせ: 瀬戸内国際芸術祭実行委員会事務局
760-0019 香川県高松市サンポート1-1
Takamatsu, Kagawa, 760-0019, Japan
Tel (平日) 087-813-0853 (同事務局)
Tel (Weekday) +81-(0)87-813-0853 (Office)
Tel (休日) 087-813-2244 (瀬戸内こえびネットワーク)
E-mail: info@setouchi-artfest.jp

Organizer: Setouchi Triennale Executive Committee
Contact: Setouchi Triennale Executive Committee Office
Takamatsu Passenger Terminal Building 3F, 1-1, Sunport,
Takamatsu, Kagawa, 760-0019, Japan
Tel (Weekday) +81-(0)87-813-0853 (Office)
Tel (Holiday) +81-(0)87-813-2244 (Setouchi Koebi Network)
E-mail: info@setouchi-artfest.jp

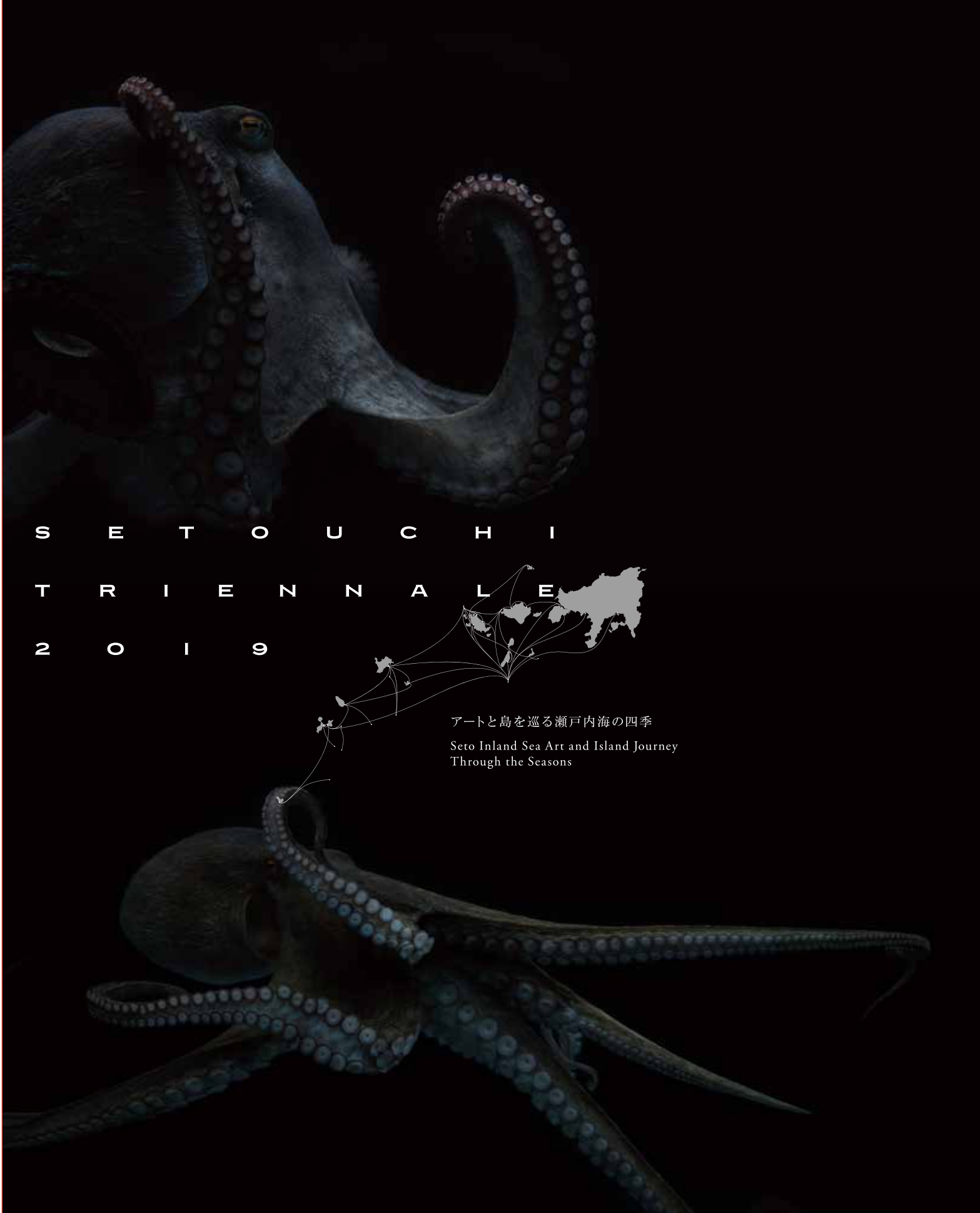
文化庁
文部科学省
瀬戸内国際芸術祭実行委員会事務局

瀬戸内国際芸術祭実行委員会事務局
瀬戸内国際芸術祭実行委員会事務局

beyond 2020
福武財団
FUKUTAKE FOUNDATION



https://setouchi-artfest.jp



瀬戸内国際芸術祭2019 Setouchi Triennale 2019

春(ふれあう春):4月26日|金-5月26日|日 夏(あつまる夏):7月19日|金-8月25日|日 秋(ひろがる秋):9月28日|土-11月4日|月
Spring: Apr 26th|Fri- May 26th|Sun | Summer: Jul 19th|Fri- Aug 25th|Sun | Autumn: Sep 28th|Sat- Nov 4th|Mon

会場 | 瀬戸内海の12の島+高松・宇野 | 直島、豊島、女木島、男木島、小豆島、大島、犬島、沙弥島(春会期)、本島(秋会期)、高見島(秋会期)、粟島(秋会期)、伊吹島(秋会期)、高松港・宇野港周辺 Area | 12 Islands of the Seto Inland Sea+Takamatsu, Uno | Naoshima, Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima(Spring only), Honjima(Autumn only), Takamijima(Autumn only), Awashima(Autumn only), Ibukijima(Autumn only), Takamatsu Port, Uno Port